



## Traducteur-réviseur (anglais-français)

### Renseignements sur le ministère

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre aux Téoïis des programmes, des services et du soutien de qualité pour les aider à faire des choix éclairés et judicieux pour eux et leur famille en matière d'éducation, de formation, de carrières, d'emploi et de travail, de développement de l'enfant, de langues, de culture et de patrimoine.

### Renseignements sur le poste

Le traducteur-réviseur (anglais-français) fournit des services de traduction et de révision de qualité, en respectant les normes internationales de la langue française et la terminologie appropriée, à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et à tous les ministères, conseils et organismes du GTNO. Travaillant à Yellowknife, le titulaire du poste relève du chef du Service français de traduction du Secrétariat aux affaires francophones.

Le traducteur-réviseur (anglais-français) réalise des traductions de grande qualité de l'anglais vers le français de textes de degrés de complexité, de longueurs et de sujets variés. Les services de traduction sont fournis à tous les ministères, conseils et organismes du GTNO, à l'administration centrale et au niveau régional, de même qu'à l'Assemblée législative des TNO.

Le traducteur-réviseur révisé des textes traduits par les autres traducteurs-réviseurs, les traducteurs internes et externes et, à l'occasion, les traducteurs débutants.

Le traducteur-réviseur joue un rôle crucial en veillant à ce que le GTNO respecte son obligation de fournir des communications et des services en français aux termes de la *Loi sur les langues officielles* des Territoires du Nord-Ouest et du Plan stratégique sur les communications et les services en français du GTNO.

### Connaissances, compétences et capacités essentielles :

- Connaissance des règles et des principes qui s'appliquent au domaine spécialisé de la traduction;
- Connaissance de la *Loi sur les langues officielles* des TNO et du Plan stratégique sur les communications et les services en français du GTNO;
- Capacité éprouvée à traduire des documents complexes (notamment dans les domaines du droit, des finances, de l'économie, de la santé et de l'éducation);
- Capacité éprouvée à réviser des documents traduits par d'autres traducteurs;
- Esprit d'initiative éprouvé, grande motivation et capacité à travailler sous supervision minimale;
- Capacité de travailler en équipe et de coopérer;
- Capacité à agir comme mentor, à encadrer et à former d'autres traducteurs, et expérience en la matière.

**En règle générale, le candidat doit posséder les qualifications suivantes :**

- Un baccalauréat en traduction;
- Deux ans d'expérience à titre de traducteur, plus une année d'expérience encadrée à titre de réviseur.

**Programme de promotion sociale**

Pour se voir accorder la priorité en vertu du programme de promotion sociale, les candidats doivent montrer clairement qu'ils y sont admissibles.

**Vérification du casier judiciaire**

Une attestation satisfaisante de vérification du casier judiciaire est une condition préalable pour certains postes. Une inscription au casier judiciaire n'entraînera pas nécessairement l'inadmissibilité du candidat.

**Bilinguisme**

Le titulaire du poste doit être bilingue et être capable de parler, lire et écrire en français et en anglais.

**Diversité et inclusion**

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous invitons les personnes ayant une incapacité qui nécessite des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.

**Admissibilité**

Nous pourrions établir des listes de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables.

**Équivalences**

Nous prendrons en considération toute combinaison équivalente de formation et d'expérience.

**Renseignements sur le concours**

N° du concours : 20529

Date limite : 25 juillet 2021, à 23 h 59, heure des Rocheuses

**Salaire**

Le traitement est compris entre 44,63 \$ et 51,98 \$ l'heure (soit entre 87 028 \$ et 101 361 \$ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 700 \$.

**Renseignements seulement**

Ministère des Finances  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife Centre, 5<sup>e</sup> étage  
C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9  
Tél. : 867-767-9154, poste 14106  
Télec. : 867-873-0445  
Courriel : [jobsyk@gov.nt.ca](mailto:jobsyk@gov.nt.ca)

Remarque : Si vous ne recevez pas d'avis électronique qui confirme la réception de votre demande d'emploi, veuillez faire un suivi téléphonique.